

Colombian Applied Linguistics Journal

Indexed in:

Bases bibliográficas con comite de selección
(sistemas de resúmenes)

Publindex Category A2

Education Research Abstracts (ERA), U.K.

Modern Language Association Bibliography (MLA), U.S.A.

Latindex

SciELO Colombia

Redalyc

Directories:

Ulrich's Periodicals

EBSCO Publishing

COLOMBIAN APPLIED LINGUISTICS JOURNAL
COLOMB. APPL. LINGUIST. J.

ISSN 0123-4641/ ISSNe 2248-7085

Vol.16 No. 1 January to June 2014

<http://revistas.udistrital.edu.co/ojs/index.php/calj>

Facultad de Ciencias y Educación

Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés

Grupo de Investigación LECTOESCRINAUTAS

© Universidad Distrital Francisco José de Caldas 2014

Editor

Harold Castañeda-Peña, Ph.D.

Assistant to the Editor

Laura Duperret Gómez

Scientific Committee 2014-2015

James Lantolf, Ph.D.

Greer Professor of Language Acquisition and Applied Linguistics

The Pennsylvania State University, USA

Brian Tomlinson, Ph.D.

Professor of TESOL

Anaheim University, USA

Thomas Luschei, Ph.D.

Professor of Education

Claremont Graduate University, USA

Eve Gregory, Ph.D.

Professor of Language and Culture in Education

Goldsmiths College, UK

Patrick Smith, Ph.D.

Professor of Literacy and Biliteracy

University of Texas at El Paso, USA

Amparo Clavijo, Ph.D.

Professor of Literacy

Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Colombia

Miguel Fariás, Ph.D.

Associate Dean for Research and Graduate studies

Universidad de Santiago de Chile, Chile

Editorial-Academic Committee 2014-2015

Adriana Patiño, Ph.D.

University of Southampton, USA

Gavin Brown, Ph.D.

University of Auckland, New Zealand

Lawrence Zhang, Ph.D.

University of Auckland, New Zealand

Sandra Soler Castillo, Ph.D.

Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Colombia

Theresa Austin, Ph.D.

University of Massachusetts Amherst, USA

Adriana González, Ph.D.

Universidad de Antioquia, Colombia

Judy Sharkey, Ph.D.

University of New Hampshire, USA

Proofreader

Reid Evans

Designer

Julieth Rincón Posada

Graphic Cover Designer

Nora Stella Torres

Fondo de publicaciones universidad

Distrital FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS

CARRERA 24 no. 34-37 - Tel. 323 9300 Ext.6203

Email: publicaciones@udistrital.edu.co

Contact: CALJ Editor, caljournal.ud@gmail.com

Avda. Ciudad de Quito No. 64-81 Of. 704

Tel. 3238400 Ext. 6362

Impresión

Javegraf

Editorial Review Board

Alba Lucy Guerrero, Ph.D.

Universidad de La Salle, Bogotá, Colombia

Anne Marie de Mejía, Ph.D.

Universidad de Los Andes, Bogotá, Colombia

Telma Giménez, Ph.D.

Universidade Estadual de Londrina, Londrina, Brazil

Rosa María Jiménez Catalán, Ph.D.

Universidad de la Rioja, La Rioja, España

Claudia Marcela Chapetón, Ph.D.

Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá, Colombia

Lucja Biel, Ph.D.

University of Warsaw, Warsaw, Poland

María Bernarda Espejo, M.A.

Universidad de La Salle, Bogotá, Colombia

Nancy Agray Vargas, M.A.

Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

Martha Isabel Espitia, M.A.

Universidad de La Sabana, Bogotá, Colombia

Julio Alexander Bernal, M.A.

Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, Colombia

Alba Olaya, M.A.

Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá, Colombia

Claudia Franco, M.A.

Universidad Libre, Bogotá, Colombia



Creative Commons

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-Non Commercial-No Derivs 2.5 Colombia. Readers can read, copy and distribute the contents of this publication under the terms of Creative Commons, Colombia. For further information refer to: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/co/>.



Creative Commons

Esta publicación tiene licencia de Creative Commons Reconocimiento-No comercial- Sin obras derivadas 2.5 Colombia. El lector podrá leer, copiar y distribuir los contenidos de esta publicación bajo los terminos legales de Creative Commons, Colombia. Para mayor información referirse a <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/co/>.

Table of Contents

Editorial

- Polyphonies and research horizons for the Colombian Applied Linguistics Journal 4
Polifonías y horizontes investigativos del Colombian Applied Linguistics Journal 7
Harold Castañeda-Peña

Research articles

- Assessing trainees' oral performance in a Chilean teacher training program: A corpus-based study 10
Evaluación del desempeño oral de aprendices en un programa chileno de capacitación de maestros:
un estudio basado en corpus
Maritza Fernanda Ortega Pérez
- Estado de la enseñanza del español como lengua extranjera en Santander 17
The state of Spanish teaching as foreign language in Santander
Luz Mary Quintero, Leonor Avilés Arenas, Katherine Suárez
- Using interactive graphical and technological strategies for EFL reading comprehension: A case study
involving engineering students 29
Uso de estrategias gráficas, tecnológicas e interactivas para la comprensión lectora en EFL: un estudio
de caso que involucra a estudiantes de ingeniería
Julia Valeska Barraza San Martín
- Anglicisms: An active word-formation mechanism in Spanish 40
Anglicismos: un mecanismo activo de formación de palabras en español
Constanza Gerding, Mary Fuentes, Lilian Gómez, Gabriela Kotz
- La situación sociolingüística de la lengua creole de San Andrés Isla: el caso de San Luis 55
The sociolinguistic situation of creole language in San Andres Island: San Luis case study
Deyanira Sindy Moya Chaves
- Theme Review**
- Theme and thematic progression in learner English: A literature review 67
Tema y progresión temática en el aprendiz de inglés: una revisión literaria
Wei Jing
- Reflection on praxis**
- Teaching culture in Colombia Bilingüe: From theory to practice 81
La enseñanza de la cultura en Colombia Bilingüe: de la teoría a la práctica
Yamith José Fandiño Parra
- Alfabetización visual crítica y educación en lengua materna: estrategias metacognitivas en la comprensión
lectora de textos multimodales 93
Critical visual literacy and education in mother tongue: Metacognitive strategies in the reading comprehension
of multimodal texts
Miguel Farías, Claudio Araya Seguel
- Understanding a reader's attraction to a literary short text 105
La atracción de un lector hacia un texto literario corto
Darío Luis Banegas
- Book review**
- Literacy as a resource to build resiliency 114
Laura Katherine Rojas